

VSG.MCHYD.903075

KIT LUCI LED PER SOLLEVATORE ELETTROIDRAULICO A COLONNE INDIPENDENTI

LED LIGHT KIT FOR ELECTROHYDRAULIC LIFT WITH INDEPENDENT COLUMNS

LED-LICHTERSATZ FÜR ELEKTROHYDRAULISCHEN HEBEBÜHNEN MIT UNABHÄNGIGEN SÄULEN

KIT LAMPES LED POUR ÉLÉVATEURS ÉLECTRO-HYDRAULIQUES À COLONNES INDÉPENDANTES

KIT LUCES LED PARA ELEVADORES ELECTROHIDRÁULICOS DE COLUMNAS INDEPENDIENTES

0529-M009-0

ITALIANO: ISTRUZIONI ORIGINALI

ENGLISH: TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

DEUTSCH: ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

FRANÇAIS: TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

ESPAÑOL: TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES



Redatto da Timage S.r.l. (Bologna)

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore oppure rivolgersi direttamente a
Servizio assistenza tecnica: VSG Vehicle Service Group Italy S.r.l. - 44020 Ostellato - Ferrara Italia - Via Filippo Brunelleschi, 9
Tel. (+39) 051 6781511 - fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales.emea@vsgdover.com

- For any further information please contact your local dealer or call:
VSG Vehicle Service Group Italy S.r.l. - After Sales Service - 44020 Ostellato - Ferrara Italia - Via Filippo Brunelleschi, 9
Phone. (+39) 051 6781511 - fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales.emea@vsgdover.com

- Im Zweifelsfall oder bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Wiederverkäufer oder direkt an:
VSG Vehicle Service Group Italy S.r.l. - Kundendienst - 44020 Ostellato - Ferrara Italia - Via Filippo Brunelleschi, 9
Telefon. (+39) 051 6781511 - fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales.emea@vsgdover.com

- Pour tout renseignement complémentaire s'adresser au revendeur le plus proche ou directement à:
VSG Vehicle Service Group Italy S.r.l. - Service Après-Vente - 44020 Ostellato - Ferrara Italia - Via Filippo Brunelleschi, 9
Tél. (+39) 051 6781511 - fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales.emea@vsgdover.com

- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo ó diríjase directamente a:
VSG Vehicle Service Group Italy S.r.l. - Servicio Post Venta - 44020 Ostellato - Ferrara Italia - Via Filippo Brunelleschi, 9
Tel. (+39) 051 6781511 - fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales.emea@vsgdover.com

INDICE

1.	DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO	7
1.1	Destinazione d'uso	7
2.	COMPOSIZIONE DELL'ACCESSORIO	9
3.	INSTALLAZIONE KIT luci led	11
3.1	Installazione con magneti	11
3.2	Installazione senza magneti	13
3.3	Allacciamento elettrico	15
5.	ROTTAMAZIONE	16
6.	RICAMBI	17
6.1	Come richiedere i ricambi	17

CONTENTS

1.1	Intended use	7
2.	COMPOSITION OF THE ACCESSORY	9
3.	LED LIGHT INSTALLATION KIT	11
3.1	Installation with magnets	11
3.2	Installation without magnets	13
3.3	Electrical connections	15
5.	SCRAPPING	16
6.	SPARE PARTS	17
6.1	How to order spare parts	17

INHALTSVERZEICHNIS

1.	BESCHREIBUNG DER VORRICHTUNG	7
1.1	Nutzungsziel	7
2.	AUFBAU DES ZUBEHÖRS	9
3.	INSTALLATION des LED-Lichtersatzes	11
3.1	Installation mit Magnet	11
3.2	Installation ohne Magnet	13
3.3	Elektrischer Anschluss	15
5.	VERSCHROTTUNG	16
6.	ERSATZTEILE	17
6.1	Wie man Ersatzteile bestellt	17

INDEX

1.	DESCRIPTION DU DISPOSITIF	7
1.1	Destination d'emploi	7
2.	COMPOSITION DE L'ACCESSOIRE	9
3.	INSTALLATION DU KIT de lampes led	11
3.1	Installation avec aimant	11
3.2	Installation sans aimant	13
3.3	Branchement électrique	15
5.	MISE À LA FERRAILLE	16
6.	PIÈCES DÉTACHÉES	17
6.1	Comment commander les pièces détachées	17

INDICE

1.	DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO	7
1.1	Uso previsto	7
2.	COMPOSICIÓN DEL ACCESORIO	9
3.	INSTALACIÓN DEL KIT luces led	11
3.1	Instalación con imán	11
3.2	Instalación sin imán	13
3.3	Conexión eléctrica	15
5.	DESGUACE	16
6.	PIEZAS DE REPUESTO	17
6.1	Cómo solicitar piezas de repuesto	17



Pagina bianca per esigenze di impaginazione

This page intentionally blank







Freie Seite für Layout

Page blanche pour exigences de mise en page

Página en blanco por exigencias de compaginación



SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE
SYMBOLS USED IN THE MANUAL
IN DER BETRIEBSANLEITUNG VERWENDETE ZEICHEN
SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE / SYMBOLS USED IN THE MANUAL / IN DER BETRIEBSANLEITUNG VERWENDETE ZEICHEN SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE / SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL					
	SIMBOLI	SYMBOLS	ZEICHEN	SYMBOLES	SIMBOLOS
	Obbligatorio consultare il manuale/libretto di istruzioni	Refer to instruction manual/booklet	Gebrauchsanweisung beachten	Consulter le manuel / la notice d'instructions	Consultar el manual o libro de instrucciones
	Obbligatorio indossare gli indumenti protettivi	Wear protective clothing	Schutzkleidung benutzen	Protection obligatoire du corps (vêtements de protection)	Ropa de protección obligatoria
	Obbligatorio disconnettere prima di effettuare manutenzioni o riparazioni	Disconnect before carrying out maintenance or repair	Vor Wartung oder Reparatur freischalten	Débrancher avant d'effectuer une activité de maintenance ou une réparation	Desconectar antes de realizar una actividad de mantenimiento o una reparación
	Indossare guanti da lavoro	Wear working gloves	Der Arbeit angemessene Handschuhe tragen	Porter des gants de tVSGail	Colocarse guantes de trabajo
	Calzare scarpe da lavoro	Wear work shoes	Der Arbeit angemessene Schuhe tragen	Mettre des chaussures de tVSGail	Usar zapatos de trabajo
	Indossare occhiali di sicurezza	Wear safety goggles	Schutzbrille tragen	Porter des lunettes de protection	Colocarse gafas de seguridad
	Indossare cuffie di sicurezza	Wear safety earmuffs	Schallschutzkapseln tragen	Porter un protecteur	Colocarse gorras de seguridad
	Obbligo. Operazioni o interventi da eseguire obbligatoriamente	Mandatory. Operations or jobs to be performed compulsorily	Vorschrift Obligatorisch auszuführende Arbeitsvorgänge oder Eingriffe	Obligation. Opérations ou interventions obligatoires	Operaciones o intervenciones que hay que realizar obligatoriamente
	VIETATO!	FORBIDDEN!	VERBOTEN!	INTERDIT!	PROHIBIDO
	Attenzione! Tensione elettrica	Danger! Electric shock	Achtung! Elektrische Spannung	Attention ! Tension électrique	¡Atención! Tensión eléctrica
	Pericolo! Prestare particolare attenzione.	Hazard! Be especially careful	Gefahr! Äusserste Vorsicht ist geboten	Danger! Faire très attention	¡Peligro! Prestar especial atención
	Pericolo di schiacciamento	Crushing danger	Quetschgefahr	Danger d'écrasement	Peligro de aplastamiento
	Personale specializzato	Specialized staff	Beruflich qualifiziertes personal	Personnel qualifié	Personal especializado



ATTENZIONE!

Il presente manuale costituisce integrazione del manuale base della macchina e deve sempre essere accompagnato da questo. Per ogni operazione non prevista in questo manuale fare riferimento al manuale base. Conservarlo, quindi, in luogo noto e facilmente accessibile e consultarlo ogni qualvolta sorgano dubbi. Tutti gli operatori al prodotto devono poter leggere il manuale. Ogni danno derivante dalla mancata osservanza delle indicazioni contenute nel presente manuale e da un uso improprio del sollevatore esime il costruttore da ogni responsabilità.

ATTENTION!

This manual integrates the machine basic manual and should always be in equipment with the latter. For any operation not included in this manual please refer to the basic manual. It should therefore be kept in an easily accessible and familiar place and consulted when in doubt. All product operators must be able to read the manual. The manufacturer is exempted from any responsibility for damage caused by failing to follow the indications in this manual and by improper use of the lifting device.

ACHTUNG!

Das vorliegende Handbuch ist eine Ergänzung zum Grundhandbuch der Maschine; das Grundhandbuch muss immer dieses Handbuch begleiten. Für jeden in diesem Handbuch nicht vorgesehenen Vorgang siehe das Grundhandbuch. Die Anleitung an einem bekannten und leicht zugänglichen Ort aufbewahren und bei Bedarf zu Rate ziehen. Alle Bediener des Geräts müssen zwecks Einsichtnahme Zugang zur Anleitung haben. Jede Art von Schaden, der auf Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und auf unsachgemäßen Gebrauch der Hebevorrichtung zurückzuführen ist, entbindet den Hersteller von jeder Verantwortung.

ATTENTION!

Le présent manuel constitue l'intégration du manuel base de la machine et doit toujours être accompagné par celui-ci. Pour chaque opération non prévue dans ce manuel se référer au manuel base. Elle doit donc être conservée dans un endroit connu et facilement accessible et être consultée au moindre doute. Tous les opérateurs qui utilisent le pont doivent pouvoir lire la notice. Tout dommage résultant de la non observation des indications contenues dans le présent manuel et suite à une utilisation improprie de l'élevateur dégage le fabricant de toute responsabilité.

¡ATENCIÓN!

Este documento representa un complemento del manual principal de la máquina y por tanto debe siempre acompañarse al mismo. Para las operaciones no contempladas en este documento se ruega hacer referencia al manual principal. Conservarlo, por lo tanto, en un sitio conocido, fácilmente accesible y consultarlo cada vez que surjan dudas. Todos los operadores que utilizan el elevador tienen que poder leer el manual. Cualquier daño derivado de la falta de respeto de las indicaciones contenidas en este manual y de un uso impropio del elevador exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

COMPOSIZIONE DEL MANUALE

20 pagine (copertine
comprese)

COMPOSITION OF MANUAL

20 pages (including cover
pages)

ZUSAMMENSETZUNG DER ANLEITUNG

20 Seiten
(inkl. Deckblätter)

COMPOSITION DE LA NOTICE

20 pages (pages de la
couverture incluses)

COMPOSICIÓN DEL MANUAL

20 páginas (incluidas las
cubiertas)

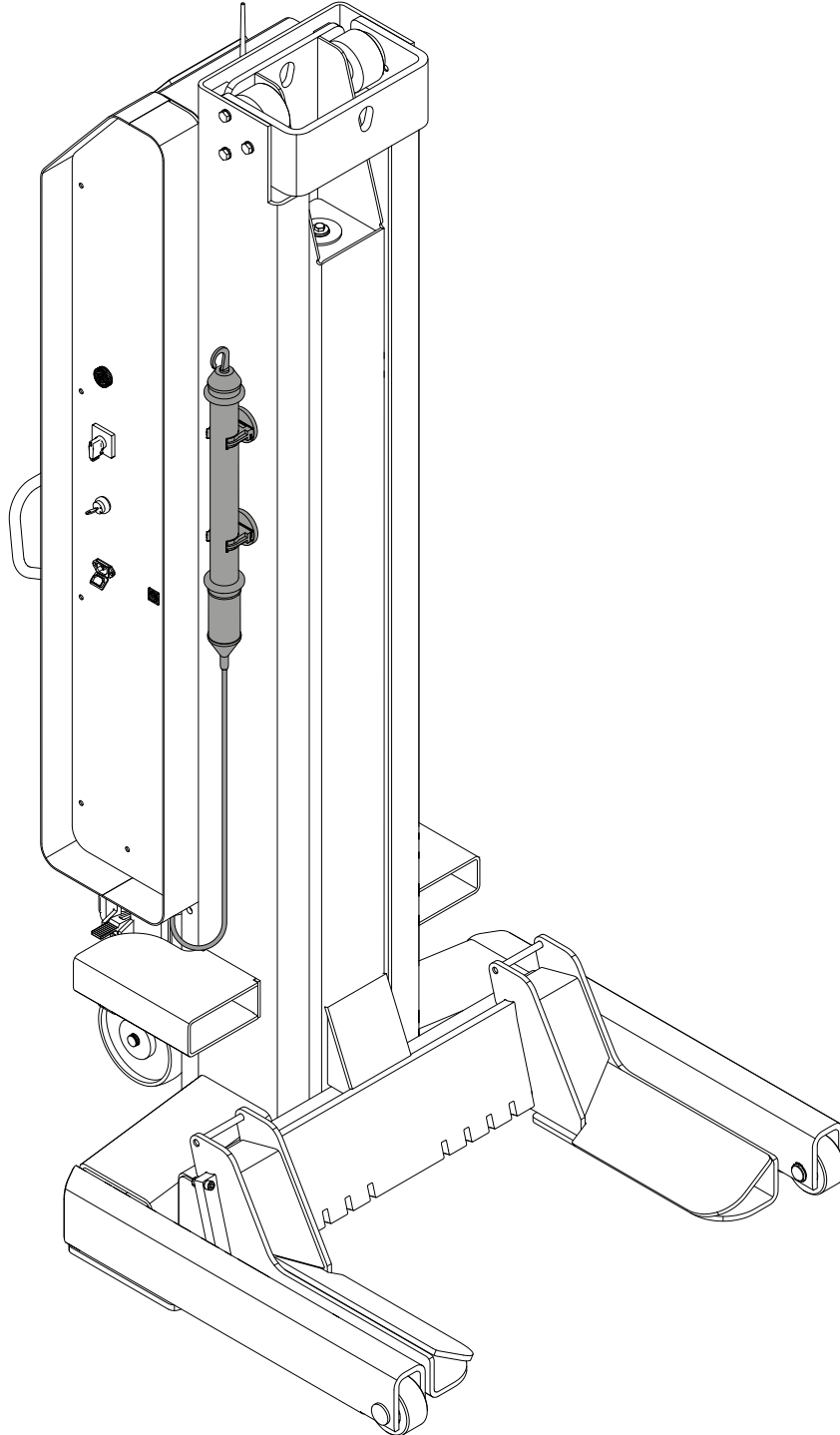


Fig. 1



1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il kit accessorio di illuminazione LUCI LED è composto da una luce LED e dai relativi supporti e sistemi di fissaggio. Nasce dall'esigenza di fornire all'operatore una soluzione di illuminazione portatile ed efficiente.

1.1 Destinazione d'uso

L'accessorio KIT LUCI LED è predisposto per essere installato su tutti i modelli di sollevatori elettroidraulici a colonne indipendenti della famiglia denominata MCH.

1. DESCRIPTION OF THE DEVICE

The LED LIGHT lighting kit consists of an LED light and the associated supports and mounting systems. It is designed to provide the operator with an efficient, portable lighting solution.

1.1 Intended use

The LED LIGHT kit can be installed on all the models in the MCH range of independent hydraulic column lifts.

1. BESCHREIBUNG DER VORRICHTUNG

Das Beleuchtungszubehör LED-LICHTERSATZ besteht aus einem LED-Licht und den jeweiligen Halterungen und Befestigungssystemen. Er wurde entworfen, um dem Anwender eine tragbare und wirkungsvolle Beleuchtung bereitzustellen.

1.1 Nutzungsziel

Das Zubehör LED-LICHTERSATZ ist für die Installation auf allen elektrohydraulischen Hebebühnen mit unabhängigen Säulen der Produktfamilie MCH bestimmt.

1. DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Le kit d'accessoire d'éclairage LAMPES LED comprend une lampe LED et ses supports et systèmes de fixation. Il vise à fournir à l'opérateur une solution d'éclairage portable et efficace

1.1 Destination d'emploi

L'accessoire KIT LAMPES LED est adapté à tous les modèles d'élevateurs électro-hydrauliques à colonnes indépendantes de la famille dénommée MCH.

1. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

El kit accesorio de iluminación LUCES LED está compuesto por una luz led y los correspondientes soportes y sistemas de fijación. Nace de la necesidad de proporcionar al operador una solución de iluminación portátil y eficiente.

1.1 Uso previsto

El accesorio KIT LUCES LED está preparado para ser instalado en todos los modelos de elevadores electrohidráulicos de columnas independientes de la familia MCH.

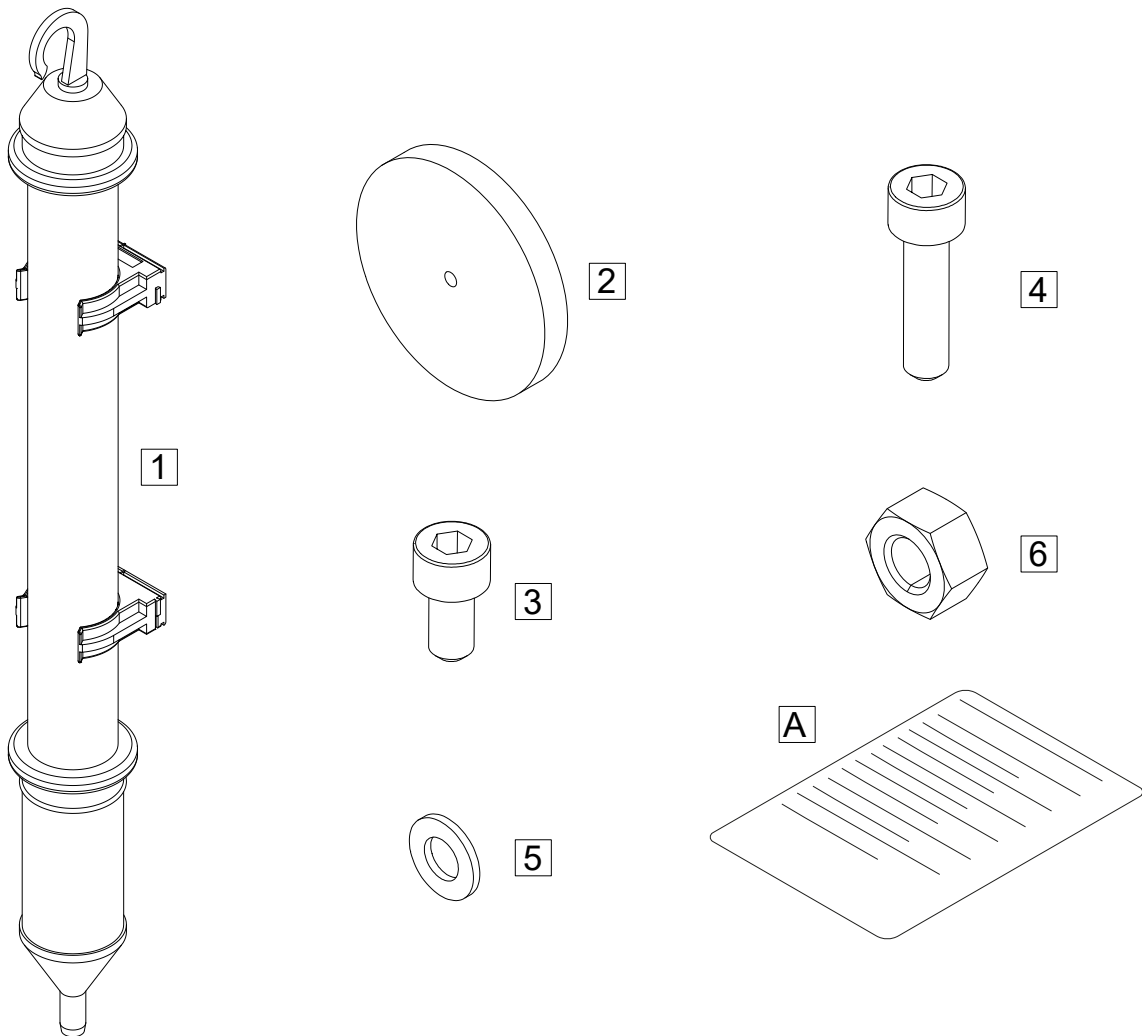


Fig. 2



2. COMPOSIZIONE DELL'ACCESSORIO

L'accessorio è composto dalle seguenti parti (Fig.2):

- A Manuale istruzioni.
- 1. N°1 Lampada LED.
- 2. N°2 Magnet.
- 3. N°2 Vite TCEI M5x10.
- 4. N°2 Vite TCEI M5x16.
- 5. N°4 Rondella piatta M5.3.
- 6. N°2 Dado esagonale M5.

2. COMPOSITION OF THE ACCESSORY

The accessory comprises the following parts (Fig.2):

- A Instruction manual.
- 1. 1 LED lamp.
- 2. 2 Magnets.
- 3. 2 M5x10 Cyl. Head Hex. Skt. Screws.
- 4. 2 M5x16 Cyl. Head Hex. Skt. Screws.
- 5. 4 M5.3 Plain Washers.
- 6. 2 M5 Hex. Nuts.

2. AUFBAU DES ZUBEHÖRS

Das Zubehör besteht aus folgenden Teilen (Abb.2):

- A Betriebsanleitung.
- 1. 1 LED-Lampe.
- 2. 2 Magneten.
- 3. 2 Zylinderschrauben mit Innensechskant M5x10
- 4. 2 Zylinderschrauben mit Innensechskant M5x16
- 5. 4 Unterlegscheiben M5.3.
- 6. 2 Sechskantmuttern M5.

2. COMPOSITION DE L'ACCESSOIRE

L'accessoire comprend les parties suivantes (fig.2) :

- A Manuel d'instructions.
- 1. 1 lampe LED.
- 2. 2 aimants.
- 3. 2 vis six pans creux M5x10.
- 4. 2 vis six pans creux M5x16.
- 5. 4 rondelles plates M5.3.
- 6. 2 écrous hexagonaux M5.

2. COMPOSICIÓN DEL ACCESORIO

El accesorio está compuesto por las siguientes partes (Fig.2):

- A Manual de instrucciones.
- 1. 1 Lámpara led.
- 2. 2 Imanes.
- 3. 2 Tornillos Allen de cabeza cilíndrica TCEI M5x10.
- 4. 2 Tornillos Allen de cabeza cilíndrica TCEI M5x16.
- 5. 4 Arandelas planas M5.3.
- 6. 2 Tuercas hexagonales M5.

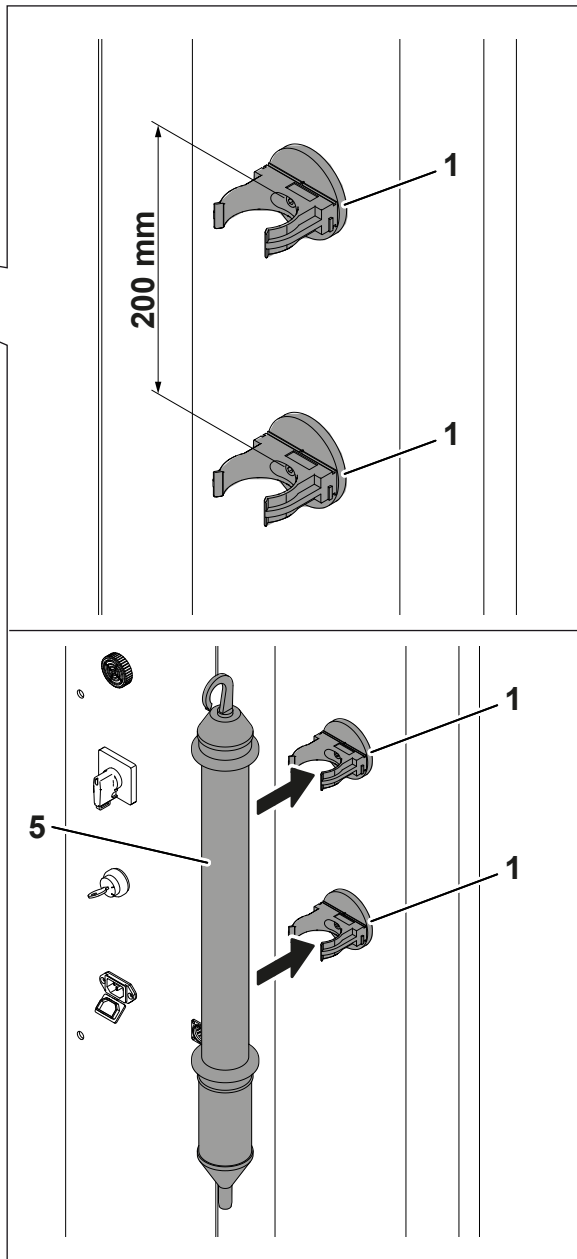
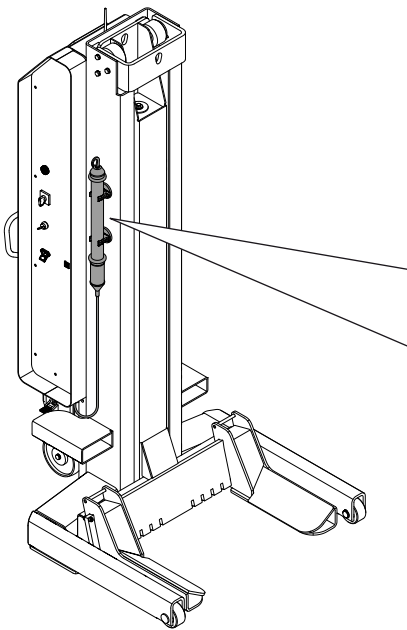
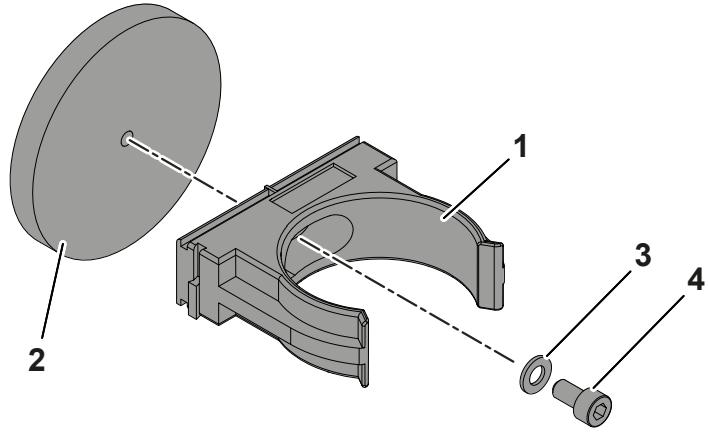


Fig. 3



3. INSTALLAZIONE KIT LUCI LED

3.1 Installazione con magnete



Per eseguire le operazioni di seguito elencate è necessario munirsi dei seguenti componenti:

- Chiave a brugola 5 mm

1. Montare i supporti (1) sui magneti (2) utilizzando le rondelle piane (3) e le viti TCEI M5x10 (4).
2. Posizionare i supporti (1) sul sollevatore, come mostrato in figura.
3. Agganciare la lampada LED (5) ai supporti (1).

3. LED LIGHT INSTALLATION KIT

3.1 Installation with magnets



Procure the following parts to perform the operations below:

- 5 mm Allen key

1. Mount the supports (1) on the magnets (2) using the plain washers (3) and the M5x10 cyl. head hex. skt. screws (5).
2. Position the supports (1) on the lift, as shown in the figure.
3. Attach the LED lamp (5) to the supports (1).

3. INSTALLATION DES LED-LICHTERSATZES

3.1 Installation mit Magnet



Für die aufgelisteten Arbeiten ist Folgendes erforderlich:

- 5 mm Inbusschlüssel

1. Die Halterungen (1) mit den Unterlegscheiben (3) und den Zylinderschrauben mit Innensechskant M5x10 (5) auf die Magnete (2) montieren.
2. Die Halterungen (1) gemäß der Abbildung an der Hebebühne positionieren.
3. Die LED-Lampe (5) an den Halterungen (1) befestigen.

3. INSTALLATION DU KIT DE LAMPES LED

3.1 Installation avec aimant



Pour effectuer les opérations énumérées ci-après, il faut se muni des composants suivants :

- Clé Allen 5 mm

1. Monter les supports (1) sur les aimants (2) en utilisant les rondelles plates (3) et les vis six pans creux M5x10 (5).
2. Placer les supports (1) sur l'élévateur, comme sur la figure.
3. Accrocher la lampe LED (5) aux supports (1).

3. INSTALACIÓN DEL KIT LUCES LED

3.1 Instalación con imán



Para realizar las operaciones enumeradas a continuación, es necesario disponer de los siguientes componentes:

- Llave Allen de 5 mm

1. Monte los soportes (1) en los imanes (2) utilizando las arandelas planas (3) y los tornillos Allen de cabeza cilíndrica TCEI M5x10 (5).
2. Coloque los soportes (1) en el elevador, como se ilustra en la figura.
3. Enganche la lámpara led (5) a los soportes (1).

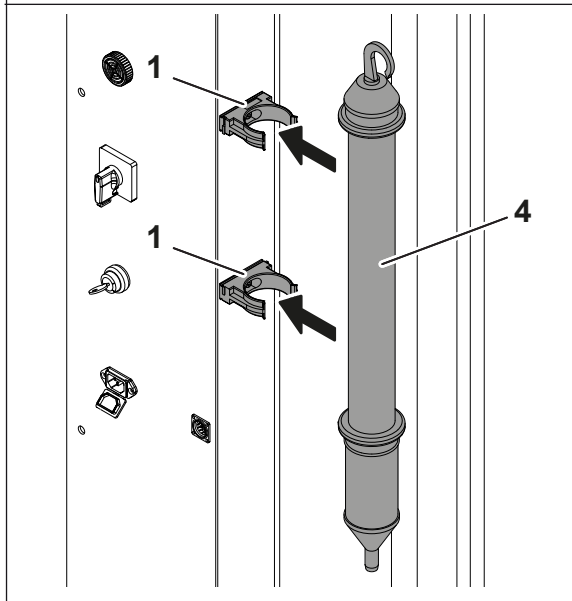
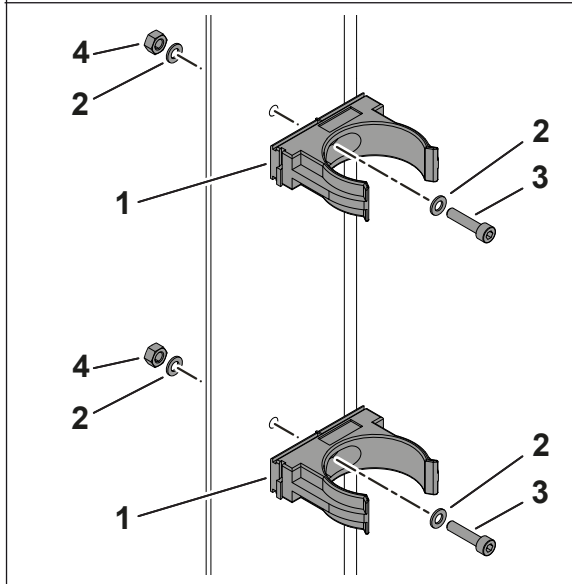
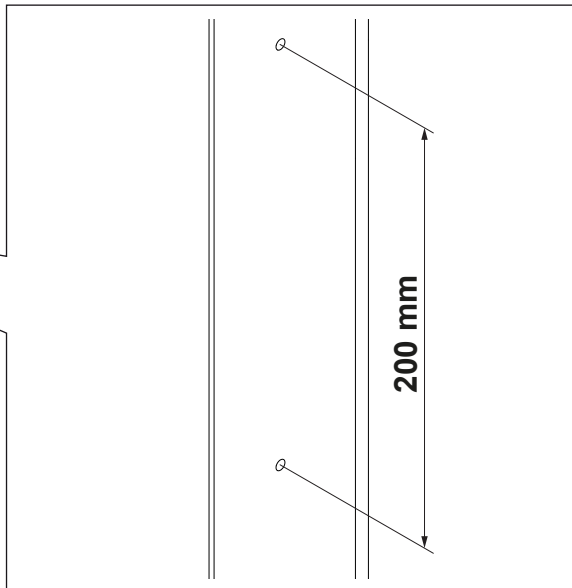
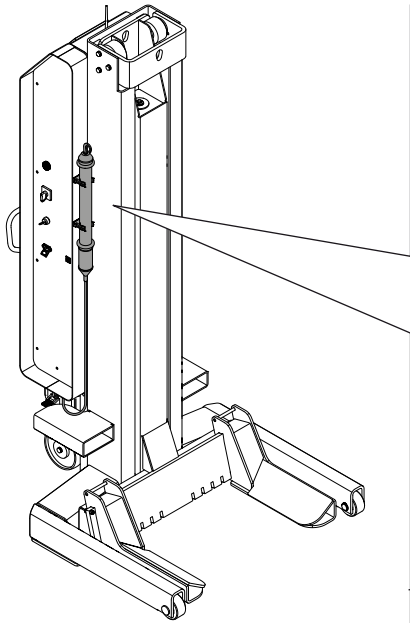


Fig. 4



3.2 Installazione senza magnete



Per eseguire le operazioni di seguito elencate è necessario munirsi dei seguenti componenti:

- Trapano
- Chiave a brugola 5 mm
- Chiave a forchetta 10 mm

1. Realizzare sulla struttura due fori con distanza di 200 mm, come mostrato in figura.
2. Montare i supporti (1) utilizzando le rondelle piane (2), le viti TCEI M5x16 (3) e i dadi (4).
3. Agganciare la lampada LED (5) ai supporti (1).

3.2 Installation without magnets



Procure the following parts to perform the operations below:

- Drill
- 5 mm Allen key
- 10 mm fork spanner

1. Drill two holes on the structure, 200 mm apart, as shown in the figure.
2. Mount the supports (1) using the plain washers (2), the M5x16 cyl. head hex. skt. Screws (3) and the nuts (4).
3. Attach the LED lamp (5) to the supports (1).

3.2 Installation ohne Magnet



Für die aufgelisteten Arbeiten ist Folgendes erforderlich:

- Schraubendreher
- 5 mm Inbusschlüssel
- 10 mm Gabelschlüssel

1. Gemäß der Abbildung an der Konstruktion zwei Bohrungen mit einem Abstand von 200 mm ausführen.
2. Die Halterungen (1) mit den Unterlegscheiben (2), den Zylinderschrauben mit Innensechskant M5x16 (3) und den Muttern (4) montieren.
3. Die LED-Lampe (5) an den Halterungen (1) befestigen.

3.2 Installation sans aimant



Pour effectuer les opérations énumérées ci-après, il faut se muni des composants suivants :

- Perceuse
- Clé Allen 5 mm
- Clé à fourche 10 mm

1. Percer deux trous à une distance de 200 mm dans la structure, comme sur la figure.
2. Monter les supports (1) en utilisant les rondelles plates (2), les vis six pans creux M5x16 (3) et les écrous (4).
3. Accrocher la lampe LED (5) aux supports (1).

3.2 Instalación sin imán



Para realizar las operaciones enumeradas a continuación, es necesario disponer de los siguientes componentes:

- Taladro
- Llave Allen de 5 mm
- Llave fija de 10 mm

1. Realice dos orificios en la estructura a 200 mm de distancia, como se ilustra en la figura.
2. Monte los soportes (1) utilizando las arandelas planas (2), los tornillos Allen de cabeza cilíndrica TCEI M5x16 (3) y las tuercas (4).
3. Enganche la lámpara led (5) a los soportes (1).

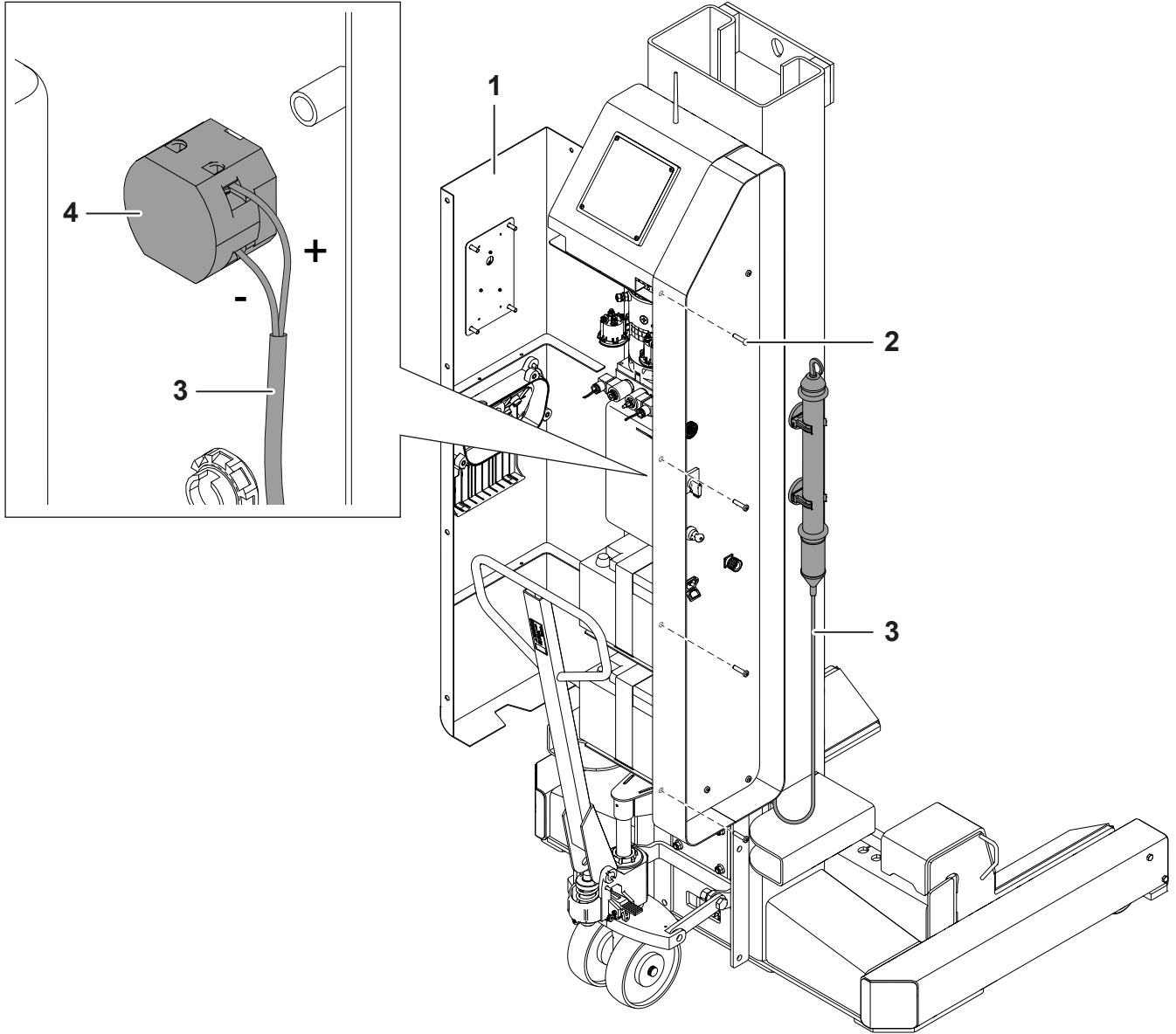


Fig. 5



3.3 Allacciamento elettrico



TUTTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE RELATIVE AI COLLEGAMENTI ELETTRICI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

1. Aprire il riparo (1) agendo sui dispositivi di fissaggio (2).
2. Fare passare il cavo (3) attraverso l'apertura inferiore del riparo mobile, come mostrato in figura.

3. Collegare il cavo (3) nella morsettiera (4) dell'interruttore generale, assicurandosi di collegare correttamente il polo positivo al morsetto n°2 e il polo negativo al morsetto n°4.
4. Chiudere il riparo (1) agendo sui dispositivi di fissaggio (2).

3.3 Electrical connections



ALL INSTALLATION OPERATIONS FOR THE ELECTRICAL CONNECTIONS MUST BE PERFORMED BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

1. Remove the guard (1) by releasing the fastening devices (2).
2. Route the cable (3) through the lower opening on the mobile guard, as shown in the figure.

3. Connect the cable (3) to the terminal block (4) on the main power switch, making sure to connect the positive lead to terminal no. 2 and the negative lead to terminal no. 4.
4. Replace the guard (1) and secure it in place by closing the fastening devices (2).

3.3 Elektrischer Anschluss



ALLE INSTALLATIONSARBEITEN IN BEZUG AUF DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE MÜSSEN VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.

1. Die Befestigungsvorrichtungen (2) lösen, um die Schutzvorrichtung (1) zu öffnen.
2. Das Kabel (3) durch die untere Öffnung der beweglichen Schutzvorrichtung einziehen (siehe Abbildung).

3. Das Kabel (3) am Klemmenbrett (4) des Hauptschalters anschließen. Dabei sicherstellen, dass der positive Pol an der Klemme 2 und der negative Pol an der Klemme 4 angeschlossen ist.
4. Die Befestigungsvorrichtungen (2) lösen, um die Schutzvorrichtung (1) zu schließen.

3.3 Branchement électrique



TOUTES LES OPÉRATIONS D'INSTALLATION RELATIVES AUX RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES PAR DU PERSONNEL POSSÉDANT LES QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES ADAPTÉES.

1. Ouvrir le protecteur (1) à l'aide des dispositifs de fixation (2).
2. Faire passer le câble (3) à travers l'ouverture inférieure du protecteur mobile, comme sur la figure.

3. Brancher le câble (3) dans le bornier (4) de l'interrupteur général, en veillant à brancher le pôle positif à la borne n°2 et le pôle négatif à la borne n°4.
4. Fermer le protecteur (1) à l'aide des dispositifs de fixation (2).

3.3 Conexión eléctrica



TODAS LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN RELACIONADAS CON LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO.

1. Abra el resguardo (1) actuando en los dispositivos de fijación (2).
2. Haga pasar el cable (3) por la abertura inferior del resguardo móvil, como se ilustra en la figura.

3. Conecte el cable (3) a la regleta de bornes (4) del interruptor general, asegurándose de conectar correctamente el polo positivo al borne n.º 2 y el polo negativo al borne n.º 4.
4. Cierre el resguardo (1) actuando en los dispositivos de fijación (2).



5. ROTTAMAZIONE



Al fine di informare gli utilizzatori sulle modalità di corretto smaltimento del prodotto (come richiesto dall'articolo 26, comma 1 del Decreto Legge 49/2014), si comunica quanto segue: il significato del simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto non deve essere buttato nella spazzatura

indifferenziata (cioè insieme ai "rifiuti urbani misti"), ma deve essere gestito separatamente, allo scopo di sottoporre i RAEE ad apposite operazioni per il loro riutilizzo o di trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le eventuali sostanze

pericolose per l'ambiente ed estrarre e riciclare le materie prime che possono essere riutilizzate.

5. SCRAPPING



The following information is provided in order to instruct users how to dispose of the product correctly (as required by Article 26, paragraph 1 of Legislative Decree 49/2014):

The crossed-out wheelie bin symbol that appears on the device indicates that the product

should not be disposed of as regular waste (together with "mixed urban waste"), but should be managed separately,

removing and disposing safely any substances that are harmful for environment safely and recycling any raw materials that can be reused.

5. VERSCHROTTUNG



Für eine korrekte Entsorgung des Produktes (gemäß Art. 26, Abs. 1 des Gesetzesdekrets 49/2014) werden die Benutzer auf folgendes hingewiesen:

Das durchgestrichene Mülleimersymbols auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Restmüll (d. h. zusammen mit dem „gemischten Siedlungsabfall“) entsorgt werden darf, sondern als Elektro- und Elektronik-Altgerät (EAG) mit speziellen Verfahren zu recyceln oder separat zu

behandeln ist, damit gefährliche Stoffe umweltgerecht entfernt und entsorgt sowie wertvolle Rohstoffe entnommen und recycelt werden können.

5. MISE À LA FERRAILLE



Afin d'informer les utilisateurs sur les modes d'élimination adaptée du produit (comme le requiert l'article 26, alinéa 1 du Décret-loi italien 49/2014), on communique ce qui suit : la signification du symbole de la poubelle barrée apparaissant sur l'appareil indique que le produit

Ne doit pas être jeté dans les ordures non triées (à savoir avec les « déchets ménagers mixtes »), mais doit être géré séparément, afin de soumettre les DEEE à des opérations

spécifiques pour leur réutilisation ou à des traitements pour retirer et éliminer en toute sécurité les substances qui pourraient s'avérer dangereuses pour l'environnement et extraire les matières premières qui peuvent être réutilisées.

5. DESGUACE



Con el fin de informar a los usuarios sobre cómo desechar correctamente el producto (tal y como lo exige el artículo 26, apartado 1, del Decreto Ley [italiano] 49/2014), se notifica lo siguiente:

el significado del símbolo del contenedor tachado en el aparato indica que el producto no debe eliminarse en la basura indiferenciada (es decir, junto con los «residuos urbanos mixtos»), sino que debe tratarse por separado con el

fin de someter los RAEE a operaciones adecuadas para su reutilización o tratamiento, para extraer y eliminar de forma segura cualquier sustancia peligrosa para el medio ambiente, así como extraer y reciclar las materias primas que puedan ser reutilizadas.



6. RICAMBI

6.1 Come richiedere i ricambi

Per ricevere i ricambi desiderati occorre indicare:

- Modello della macchina
- Anno di costruzione
- Dalla prima pagina del manuale:
0529-M.....-....
- Numero della tavola
- Numero di riferimento del ricambio stesso

6. SPARE PARTS

6.1 How to order spare parts

Indicate the following to receive the desired spare parts:

- Machine model
- Year of manufacture
- On the first page of the manual:
0529-M.....-....
- Table number
- Reference number of the spare part

6. ERSATZTEILE

6.1 Wie man Ersatzteile bestellt

Für die Bestellung der gewünschten Ersatzteile müssen folgende Daten angegeben werden:

- Maschinenmodell
- Baujahr
- Von der ersten Seite der Anleitung:
0529-M.....-....
- Nummer der Tabelle
- Referenznummer des Ersatzteils

6. PIÈCES DÉTACHÉES

6.1 Comment commander les pièces détachées

Pour recevoir les pièces détachées désirées, il faut indiquer :

- Modèle de la machine
- Année de construction
- De la première page de la notice :
0529-M.....-....
- Numéro du tableau
- Numéro de référence de la pièce détachée

6. PIEZAS DE REPUESTO

6.1 Cómo solicitar piezas de repuesto

Para recibir las piezas de repuesto deseadas, debe indicar:

- Modelo de la máquina
- Año de fabricación
- De la primera página del manual:
0529-M.....-....
- Número de la tabla
- Número de referencia de la propia pieza de recambio

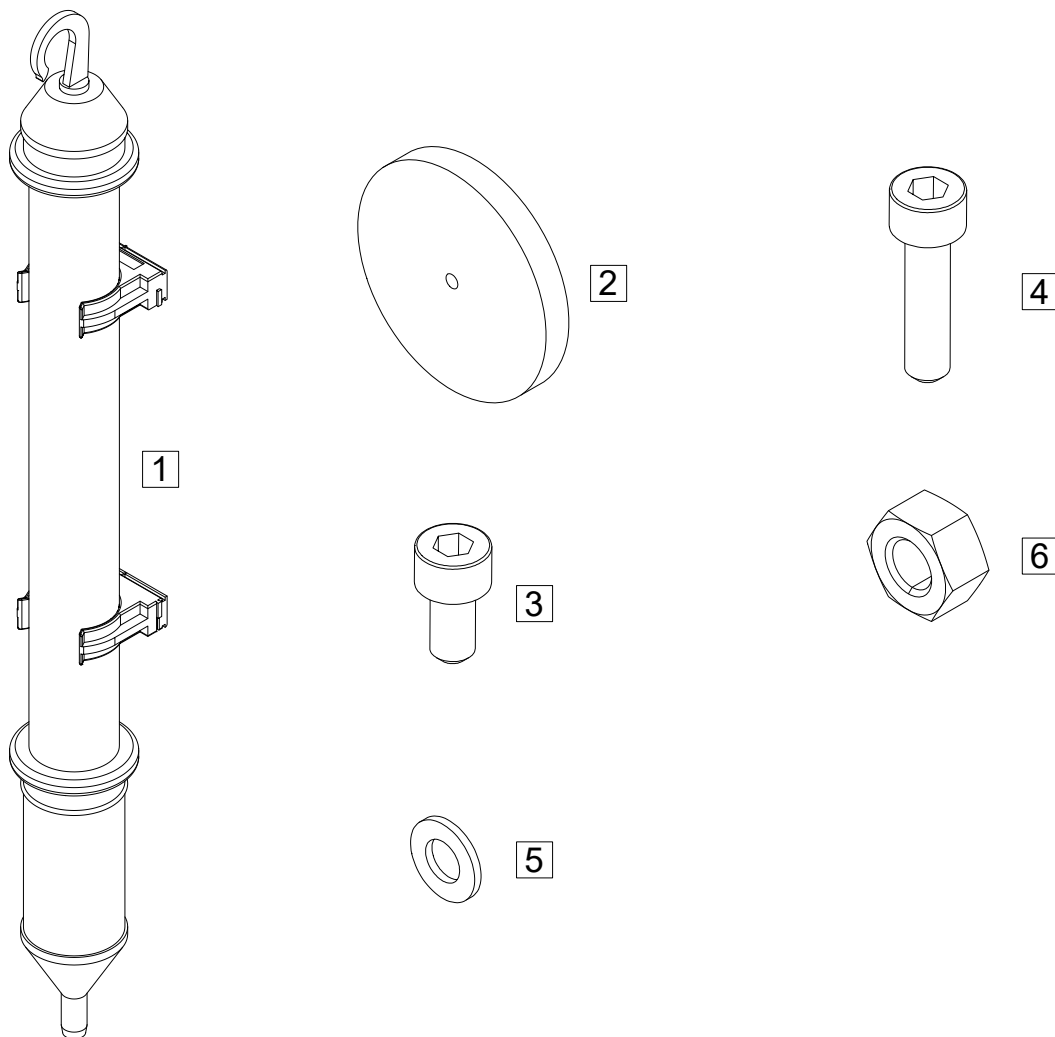



Denominazione tavola **KIT LUCI LED**
Table definition **LED LIGHT KIT**

N°tavola / Indice di modifica
Table no / Change index

VSG.MCHYD.903075

1/0



	Denominazione tavola KIT LUCI LED Table definition LED LIGHT KIT	N°tavola / Indice di modifica Table no / Change index
	VSG.MCHYD.903075	1/0

RIF. REF	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION		APPLICAZIONE APPLICATION
1	505083	Lampada LED	LED lamp	TUTTI I MODELLI ALL MODELS
2	21034	Magnete Ø66x8	Magnet Ø66x8	
3	206229	Vite TCEI M5x10	TCEI screw M5x10	
4	206146	Vite TCEI M5x16	TCEI screw M5x16	
5	236026	Rondella piana M5.3	Flat Washer M5.3	
6	224005	Dado esagonale M5	Hexagonal nut M5	



Pagina bianca per esigenze di impaginazione

This page intentionally blank

Freie Seite für Layout

Page blanche pour exigences de mise en page

Página en blanco por exigencias de compaginación